

SIRENA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA

Monumentul francez

In numărul de azi al „Sirenei”, dăm fotografia monumentului francez din orașul nostru. Iată cum îl descrie regretatul prozator I. Adam:

La încrușarea străzilor Călărași și Roșiori, pe locul vechiului cimitir, se înalță monumentul francez tăiat într-o prismă simplă de granit.

Inscripțiunea se poate citi de departe:

La France à ses soldats morts pour la Patrie 1854—1855.

Mormântul acesta colectiv, de pe care se ridică ușor și trist numai piatra solitară a monumentului, stă singur și părăsit, ca o filă ruptă și pierdută dintr-o carte cu povestiri eroice.

Dacă te cobori în cavou, ți se înfățișează un tablou macabru. — O piramidă de capete, cu baza largă, se înalță straniu în mijlocul grotei reci. Din mulțimea ochilor goliți, sau plini cu țărână putredă, se îndreaptă par'că fiori de moarte, cari te pironesc și te înghiață. Gurile știrbite și îndopate de pământ, rânjesc prin restul dinților galbeni, de toată svârcolirea dintre oameni și rătăcirea din lume. Alături, într'un singur sicriu bogat, ca într'un coșciug al împăcării, stau închise celelalte rămășiți și sfărâmături ale osemintelor adunate.

Pe pereții cavoului sunt atârinate coroane mucigăite, cu panglici umede, pe care abea se mai discifrează inscripțiunile. Cum a putut un singur momânt să închidă atâtea viață tânără, cu toate avânturile și speranțele celor îngropați aici?

Rămășițele acestea triste, sunt osemintele soldaților francezi, decimați de holeră la Constanța, în timpul războiului Crimei, mai înainte de-a fi dat ochi cu dușmanul.

Diviziunile franceze cari au demonstrat atunci în Dobrogea, au fost greu încercate de soartă. Coloana generalului Espinasse, mai ales, aceea care înaintase mai mult, a fost cea mai grozav lovită de flagel. Soldații francezi muriau cu grămada în toate părțile și atunci în graba și spaima acelor împrejurări, ambulanta îi îngropa unde apuca. Cei cari au murit la Constanța, au fost înmormântați pe malul mării, pe unde trece azi bulevardul Elisaveta.

Mai târziu, în anul 1904, când s'a nivelat terenul pe acolo, în vederea construirii



cazinelui, s'a dat peste acele hecatombe sinistre, în care s'au găsit grămezi de oseminte putrede, cu oasele impletite și amestecate laolaltă, ca'ntr'o eternă imbrășișare. Consulul și colonia franceză au fost vestiți pe dată, iar aceștia au comunicat descoperirea ambasadorului dela București și guvernului francez.

Osemintele adunate cu pietate au fost puse într'un sicriu și reinmormântate cu mare solemnitate la cimitir.

Monumentul s'a inaugurat la 9 Maiu 1904, când pe lângă autoritățile noastre, a luat parte și un însărcinat al guvernului francez.

Vizitatorii, cari vin azi la Constanța, nu uită să se ducă și la cimitirul vechiu, ca să vadă mormântul cel părăsit.

Mușenia și solemnitatea morței plutesc împrejur, ca un giulgiu destrămat în aer.

Inscripția începe simplu, ca un suspin îndepărtat de mamă.

La France...

Rândurile acestea uitate aci, sunt o pagină tristă ruptă din istoria Franței și perdută la noi, pe malul mării.

O lămurire

După reprezentațiunile strălucite ale trupei *Mariora Voiculescu-Bulandra* și după acelea ale trupei *Troyanowski* vizitatorii sălei de spectacole a cazinoului au avut alaltăseară și aseară numai cinematoraf și câteva numere de *variété*-ba încă și acelea nu tocmai alese.

Spectatorii n'au rămas mulțumiți și am auzit pe mulți dintr' înșii murmurând. Gazeta noastră fiind un ecou fidel al publicului, ne-am grăbit să cerem lămuriri la direcțiunea cazinoului, asupra acestui fapt.

Răspunsul pe care l-am primit îl împărțim cetitorilor, ca să se știe cum stau în realitate lucrurile. Iată, deci, ce am aflat:

Societatea marilor stabilimente din Constanța se găsește în momentele de față într'o situațiune foarte critică, în urma legii votate de curând și prin care statul a hotărât să perceapă 50% *din încasările brute* ale jocurilor. Din această cauză multe din numeroasele sacrificii, pe care societatea le făcea până acuma spre a transforma orașul nostru într' o stațiune de vară europeană și pe care bârbitorii societății nu le vedeau sau nu voiau să le vază, au trebuit să fie reduse.

Unul din aceste sacrificii era și teatrul. Ca să aduci continuu tot ce este mai bun în materie de artă, trebuie să plătești foarte scump. Cazinoul dădea vizitatorilor săi întotdeauna reprezentațiuni alese, care nu s'au acoperit niciodată cu ceea ce rezulta din vânzarea билетelor. Chiar trupezle din ultimul timp sunt un exemplu viu, pentru dovedirea acestei afirmațiuni.

Acum, când statul ia 50% *din încasările brute* ale jocurilor, e ușor de înțeles că societatea, ori câtă bunăvoință ar avea, nu mai e în măsură să facă pentru partea artistică sacrificiile, pe care cu plăcere le făcea până aci.

De aceea reprezentațiunile alese și costisitoare, în chip firesc, se vor rări și societatea e redusă a servi publicului ceea ce-i vor permite mijloacele mai mult decât modeste, ce i-au rămas în urma legii de curând votate, care n'are precedent în nici unul din statele civilizate, cu care ne place să ne comparăm.

GLUMA...

(Traducere)

Stă tristă pe țărnul tăcut domnișoara
Și cată spre larg visătoare:
In sufletu-i gîngăș adânc o pătrunde
Apusul feeric de soare.

Duduc, nu plînge, căci asta e una
Din glumele des repetate:
Acum, ce e drept, ei ne piere din față,
Dar vine 'napoi pe la spate...

Băile de mare

Băile de mare considerate ca o medicație specială și așa cum se practică azi, au o origină cu totul modernă.

Anglia și Germania, au avut cele dintâi băi de mare, în anii 1750—1800. Coastele Mării de Nord și ale Balticei, au fost cele dintâiu cari au avut norocul să fie înzestrate cu stabilimente de băi.

Franța a urmat mai târziu exemplul dat de popoarele germanice.

La începutul secolului al 19-lea, medicii francezi, au început să practice medicația maritimă o dată cu ridicarea stabilimentelor de băi la *Dieppe* și *Bolonia*.

Până la retrocedarea Basarabiei, medicii noștri au practicat și ei această medicație, pe țărmurile Tuzlei și ale Gibrienilor, iar în urmă, după încorporarea Dobrogei, pe plaja de la Sud-Vest a orașului Constanța, numită plaja de la vii.

Cum însă malurile de la vii se surpau zilnic în așa mod, în cât stavilirea lor nu se putea face de cât cu cheltuieli enorme; iar pe de altă parte bancurile de nisip pe cari curenții mării, cari curg de la N spre Sud, le formau pe țărm dincolo de capul digului protector al portului, împotmoleau plaja, aceasta devenind absolut improprie pentru băi, a trebuit să fie mutată la Mamaia.

Nu mai puțin au contribuit la mutarea băilor de la vii și rezervoarele de petrol, cari se găsesc la vre-o 40 de metri în apropierea băilor de la vii, precum și portul cu toate necurăteniiile lui.

Odată cu înființarea primelor stabilimente de băi de mare, medicii au și început să se ocupe de eficacitatea lor în terapeutică diferitelor boale.

Primul tratat asupra medicației maritime a apărut în Anglia; iar după primele încercări ale lui R. Roussel și Vo-

gel făcură ca să nască în Franța tratate speciale. Doctorii: Pouget și Gaudet, au atras atențiunea corpului medical asupra eficacității băilor de mare, asupra energiei de care ea este dotată în diferite boale și mai cu seamă în boalele de copii.

Limfatismul, scrofulosa, contra căror apă de mare este indicată, sunt apanajul aproape exclusiv al țărilor reci și era natural ca medicii acestor locuri să fie și cei dintâiu cari să indice și remediile necesare.

Astăzi este pedepplin stabilit, că băile de mare sunt un puternic agent terapeutic și că nu se poate lăsa ca bolnavii să fie singuri apreciatori ai întrebuințării lor.

Vizitatorii Constanței.

PALACE HOTEL. D-1 și d-na C. C. Arion Buc., d-1 Costinescu ministru Buc., d-1 Trăsnea Greceanu ministru plenip. Buc., Fam. Gărdescu Buc., d-1 Panaitescu Buc., d-1 Teodorescu Buc., d-1 Matcan Buc., d-1 Matel Mine ing. Buc., d-1 Henenfoghel Buc., d-1 Alexandrescu Buc., d-1 Forga G. Buc., d-na Constanța Florescu Buc., d-1 B. D. Zăse Buc., d-1 Hagopian Buc., d-na generală Mustăș Buc., d-1 Toma Ștefan fost ministru Buc., d-1 General Căstăceanu fost ministru Buc., Familia Petre Cihău, d-1 Gărdescu Buc., d-1 Săvescu Buc., d-1 B. Missir președintele senatului Buc., d-1 Maior Radu Rosetti Buc., d-na Miclescu Buc., d-na Boerescu Buc., d-1 Al. Budișteanu proc. general loco, d-1 C-tin Dallas C-pole, d-1 și d-ra Dr. Stamatescu Buc., d-na De Lunche Buc., d-1 Rosenthal avocat Buc., d-1 Pantazi avocat Buc., d-na Schechter Buc., d-1 Kazes Buc., d-1 și d-na Mărgăritescu Buc., d-1 și d-na Shönfeld Buc., Adrian A. Honigman București, d-1 Pictorian Buc., d-1 Altınalmazis C-pole, d-1 Anastasiade Brăila, d-1 și d-na S. Schuller Buc., d-1 și d-na Sagredo C-pole, d-1 N. I. Niculescu Buc., d-1 N. Papadimitriu Buc., d-1 C. Cluflea Buc., Fortunato Cospoli, d-1 Jose Semach Cospoli, d-1 Braunstein Buc., d-nii Henry Frères Buc., d-1 Fuad Bey C-poli, d-1 M. Râmniceanu Buc., d-1 Mircea Cambicos Buc., d-1 și d-na Aro-novici Buc., d-1 Inginer Locot. Niculescu Buc., d-1 și d-na Săvescu Buc., d-1 H. Băicescu Buc., Domnul Fiechtemacher București, Domnul Pascal Buc., d-1 Adrian Magheru București, d-1 Ivan Angheloff Buc., Familia Antonescu Buc., d-1 Buglaescu Buc., d-1 și d-na Jacques Bauer Buc., d-1 și d-na Bolaciu Buc., d-1 și d-na Victor Ionescu deputat Buc., d-na și d-rele General Constantinescu Buc., d-1 și d-na F. Robescu senator Buc., d-1 Bubi Diamandescu rentier Buc., d-1 Vas. Antonescu, Fam. Gaillac, d-1 și d-na Jack Lahim, Loc. Const. M. Rădulescu, d-ra Colino, d-1 G. Aslan, d-1 Eliad, d-1 Em. Culoglu, d-1 G. Mălcoci, d-1 R. Costinescu, d-1 Alb. Honigman, Fam. Many din Buc., d-1 d-r Sion, d-1 Beletti, d-1 Fisher, d-na Elena Săulescu, d-1 Dumitru Negulescu, d-1 Georges Luco, d-1 C. Gr. Balaceanu din București, d-na

Matilda Holler Brăila, d-na Roza Mendel Brăila, d-ra D. N. Butărescu Brăila.

HOTEL CAROL. Familia Hurmuzescu Buc. Familia Herman Buc., d-1 Margaritescu Cons medic Buc., d-na Ecaterina Margaritescu ren Buc., d-1 Dănila profesor univesit. București, d-1 Virgil Dumitriu rentier Buc., d-1 Albert L. marche, d-na Barnoschi avocat, d-1 Colonel August Stoika, d-1 Th. Voiculescu avoc. cu fam. d-na Boerescu Maria, d-1 D-r Frumușanu, d-1 A Brăiloiu d-1 Grigori Eremie, d-ra Yvon Aimée Rent., d-1 Radu Butărescu, d-1 V. Toncescu, d-na Olga Brăiloiu, d-na Octavia Halle d-1 și d-na T. Padadopol Calimachi, d-1 Gh. Angheliescu, d-1 D. Angheliescu din Buc., d-1 d-na Alfred B. Mendel Brăila, Fam. Luca-Jordanescu, industria Telega, d-1 și d-na Georg M. Caranfil Galați, d-1 Al. Brăiloiu Pirița, d-1 Victor Baranga Târgoviște, d-nele Therese Francoise Scanary Mărășești.

GRAND HOTEL. D-1 și d-na Alex Hazos Buc. d-1 colonel Petrus Brăilă, d-1 V. Ventura Buc. d-1 D-r Djavad Mashar C-poli, d-1 Aurel Buc. Brăila, d-1 Sever Suleiman Buc., d-1 Lou Barat Buc., d-1 Viris Photius Buc., d-1 S. Contantinescu Buc., d-1 E. C. Teodorescu Buc. d-1 Castaldi Cospoli, d-1 și d-na Clănarie Buc. d-1 Loc. Marcolp Buc., d-1 L. Sachelarie Bodșani, d-1 I. Oțelea Carol I, Locot M. And. Casimcea, d-1 I. Călinescu Buc., d-1 Ioan I Buc., d-1 Ignătescu Buc., d-1 G. Găitan Carbac, d-1 maior Dobrovici Buc. d-1 C. Stoices Bacău, d-1 Sebastian Buc., d-1 Silberman Buc. d-1 D-r Busuicescu, Locot Vitceanu, Sub. I. cot, I Popescu cu tatăl, Locot. Gheorgu, C. Dobre, d-1 Alex Herzog, d-1 L. Donenfeld familia din București, d-1 Locot. Hagichis Caracal, d-1 Efstratiadi Cospoli d-1 Chiroiu familia Buc., Loc. G. Ilescu Calarași, d-1 Emilia Popa Tatlageac.

ELITE HOTEL. D-1 A. Andronescu B. d-na Bela Reiman Brăila, d-1 M. Nicolau agricultor d-1 B. M. Brinderu cu d-na com. B. D-1 Leopold Rotschild Berlin, d-1 B. I. Alnads cu soția Cospoli, d-1 Ion Strălicescu magistrat Craiova d-na Adela Diamand cu nepo Brăila, d-1 Albert Samuel Buc., d-1 Traian I. Pe cu fam. rentier, Marcu Șteînberg cu d-na c. d-1 Mauriciu Musafia, d-1 Aurel Boboc cu d-1 Magistrat, d-1 Jean Bitner București, d-1 L. Flores com., d-1 Stanislav Cihovsky, d-1 B. Berea, d-1 Iulian Hidu, din București, Lopold Rotchild com. Berlin, d-1 F. Goldemberg com. Galați, d-na Roza Feitels cu fiica, d-1 P. Gazer com. din Brăila, Anton D. Exarhu cu d-na arendaș Brăila, Andrei Exarhu cu d-na arendaș Brăila, d-1 M. Tețeanu, agricultor Dorohoi, d-1 Al. Raut Dorohoi.

HOTEL REGINA. D-nii Constantin Di trescu loco, Chiriakidis E. Cospoli, Frați I Rusia, Albert Semach C-poli, Petrică Marin loco, Nicolas Lagontis Cospoli, M. Constantinescu Buc., Issy Iancovici Galatz, Iorghi 2 buloglu Cospoli, Ianco Emirza Kerasunda, Apostol cu fii Brăila, Elefteriades Cos Inginer Periețeanu, Pincas, I. Rozen, Zamfir d-na Kavalska, P. Justeo, A. Telimgher, mnicianu din Buc., d-1 N. Vernescu jud.

HOTEL BRISTOL. D-nii Niță Popescu, vid Popescu, Leopold Steiner, Alexandru don, Alexandru Petrovici, Alex. Porum A. Eniceanu, D. Ivanovici, S. Bonea,

MERSUL TRENURILOR

Hagiopol, Alex. Klopper, I. Dragomirescu, Teodor Cămpineanu ziarist din Buc., Maini Halm Cospoli, Jean Constantinidis Cospoli, Teodoru Cavlaar.

HOTEL BULEVARD, D-1 Halim Efendi Ibrahim Cospoli, D-1 Dumitru Pentzale Buc., d-1 Teodori Anastase Cospoli, D-1 Ion Bănescu Buc., D-1 Kiamil Ismail Bey C-poli, d-1 Jac Bernhard Cospoli, d-1 Eliezer Givre Cospoli, D-1 Waisman Buc., D-1 Behor Bardavid Cospoli, d-1 Emanoil Dumitriadi loco, d-1 V. Antonescu magistrat Buc., d-1 G. N. Georgescu Buc., d-1 M. M. Bemoares Buc., d-na Alice Putziner Buc., d-1 Ali bey Cospoli, d-1 Capitan Levantis Cospoli, d-1 M. I. Manolescu, profesor, d-1 Ismail Nadjy Cospoli, d-1 D. Saviadis Cospoli, d-1 P. Dimitriadis Cospoli, d-1 V. Bacaloglu, d-1 Chr. Ghețu, d-1 A. Konlisky, d-1 Richard Dik, din Buc., d-1 V. Bălășescu, magistrat, Calafți,

CONSTANȚA — PLECARÉ

Pentru: Bazargic ora 4.— a. m.
București (accelerat) • 6.24 a. m.
 • • • 2.25 p. m.
 • (expres) • 3.20 p. m.
Fetești (mixt) • 6.50 p. m.
București (persoane) • 10.— p. m.

CONSTANȚA — SOSIRE

Dela: Bazargic ora 12.15 a. m.
București (persoane) • 6.15 a. m.
Fetești (mixt) • 11.— a. m.
București (expres) • 11.30 a. m.
 • (persoane) • 2.10 p. m.
 • (accelerat) • 9.55 p. m.

Trenul de Berlin: Sosește în Constanța în fiecare Marți, Joi și Duminică ora 10.30 p. m. **Pleacă** în fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora 6,03 a. m. **Reducerea de 40 la sută pentru biletele de băi a început dela 1/15 Aprilie.**



Constantza— Palace HOTEL

De primul rang. Cu ultimele creațiuni ale confortului și luxului. Situat pe cea mai pitorească pozițiune a malului Mării Negre, în apropierea cazinoului.

250 camere sau apartamente. Lumină electrică. Apă caldă și rece în fiecare cameră. Săli de baie la fiecare etaj. Ascensor pentru persoane și bagaje. Două Hall-uri. Sală de corespondență. Sală de fumat. Fabrică proprie de gheață. Spălătorie electro-mecanică.

Telefon la fiecare etaj. Serviciu de omnibus automobile.

Celebru restaurant cu bucătărie româno-franceză. Terasă superbă, unde se servește masa fericților locatari ai Palace-lui. Pe terasa superioară se servește un bufet din cele mai alese. Privește încântătoare de forme și culori, cu perspective mărețe deasupra orașului sau a mării, de unde vederea se pierde în infinit.

Cu toate acestea prețurile sunt din cee mai raționale.

Constantza Palace-Hôtel este pus sub cea mai nimerita direcțiune a D-nei Marie Antoinette Husser cu renume atât de cunoscut în lumea celor ce voiajează atât în țara cât și în streinătate.

CASINOUL COMUNAL CONSTANȚA

Vineri 15 Aprilie 1916

Reprezentații extraordinare date de ansamblul teatrului național din București

SE VA JUCA

ULIUL L'EPERVIER

Piesă în 3 acte de Francis de Croisset

Ar. N. Demeriade Contele Georges de Dossetta	I. Livescu Erik Drakton	G. Storin René de Tierrache
Maria Filoti Contesa Maria de Dossetta	Adelina Mărculescu D-na de Tierrache	Ec. Zimniceanu Beatrice Duclos
Gr. Duțulescu Cusmin G. Melișanu Popovici	Marquis de Sardeloup Gerard Duclos Charles Ferrand Duperré Smitson	

Sămbăta 16 Aprilie 1916

D-L BROTONNEAU

Comedie în 3 acte de Flers și Caillavet

Maria Ciucurescu D-na Brotonneau	Nicolae Soreanu D-l Brotonneau	Ec. Zimniceanu Luisa
R. Bulfinschi W. Herrer	Al. Mihalescu D-l de Berville	
Sonia Celesta Sendi	Cosmin J. Herrer Vasilescu	Richard Lardier Manu Fridel Romano Honvré

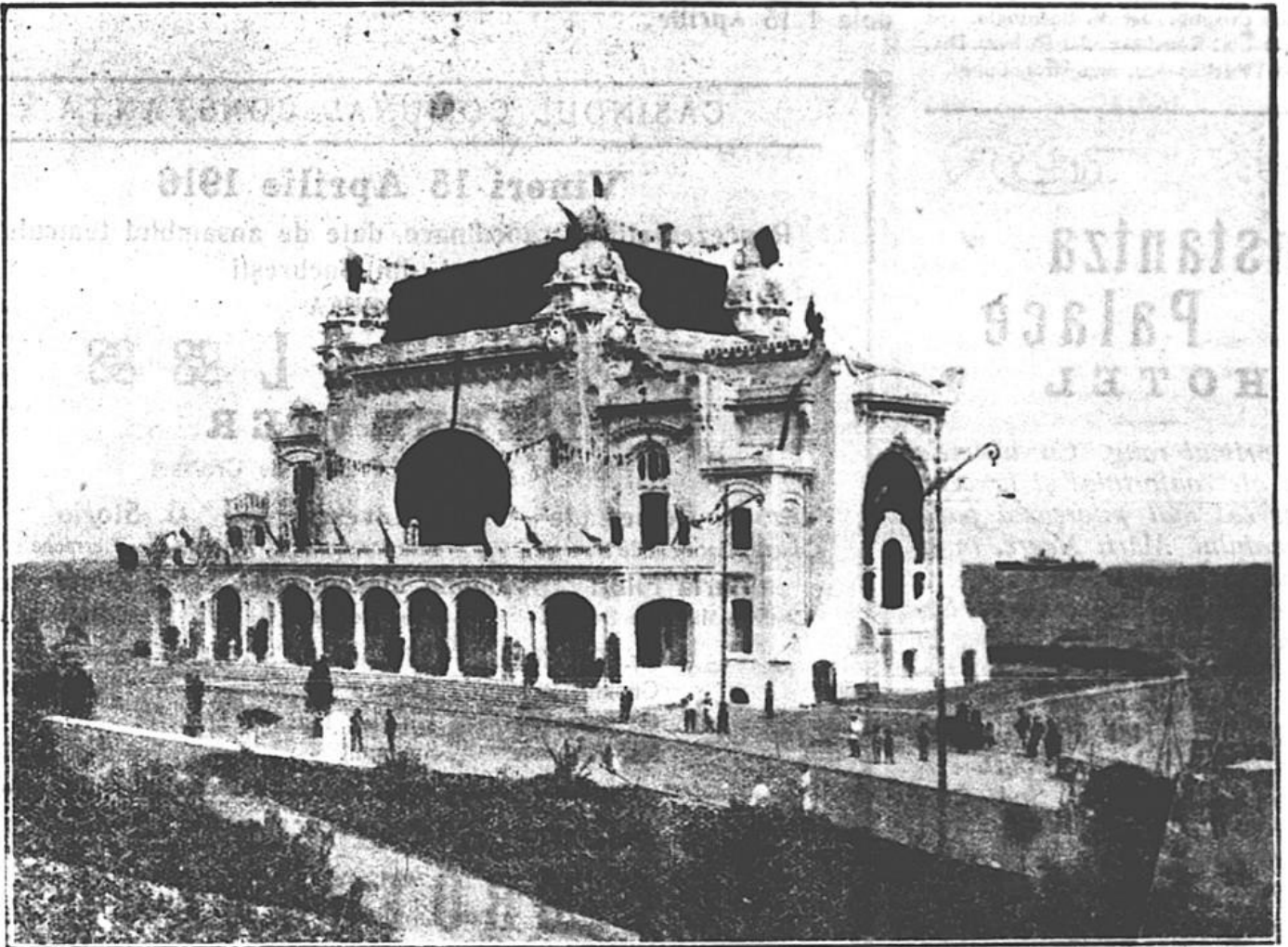
INCEPUTUL LA ORA 9 SEARA

Biletele se găsesc la d. Ghița Hagi Gheorghe și la casa casinoului

Prețurile: Loja jos 30 lei, loja sus de față 30 lei, loja sus 20 lei, rezervat 10 lei, stal I 7 lei, stal II 4 lei, stal III 3 lei, litere 12 lei.

CAZINOUL COMUNAL

Perla Mării Negre



**Sub directa conducere a soc. marilor
stabilimente din Constanța**

**Orchestra și cinematograful. Diferite atracțiuni. Baluri de copii.
Serate dansante. Cofetarie-five o'clock**